

BUSTAMANTE & BUSTAMANTE

ESTUDIO JURIDICO

Diego Bustamante †
Roque Bustamante
Juan Carlos Bustamante
José Rafael Bustamante
Patricia Ponce
Roque Bernardo Bustamante
Francisco Bustamante
Josemaria Bustamante

Carmen Robayo
Mario Flor
Agustín Hurtado

Quito, 03 de Enero de 2011

Señor Dr.
Sebastián Valdivieso Cueva
NOTARIA VIGÉSIMA CUARTA
Ciudad.-

De mi consideración:

Por medio de la presente solicito a Usted protocolizar en un solo documento, la traducción del idioma francés al castellano de los documentos que contienen la Inscripción en el Registro de Comercio y Sociedades de la Compañía extranjera SEDHYCA SARL, junto con la apostilla respectiva.

Agradeceré conferirme dos protocolizaciones con devolución del original.

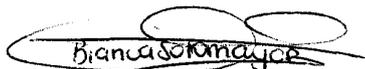
Atentamente,
BUSTAMANTE & BUSTAMANTE


Paula Lanusse



TRADUCCIÓN

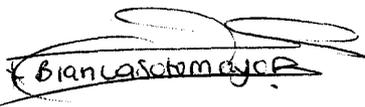
Yo, Bianca Estefanía Sotomayor, conocedora del idioma francés y conforme lo faculta el artículo 24 de la Ley de Modernización del Estado, Privatizaciones y Prestación de Servicios Públicos por parte de la Iniciativa Privada, publicada en el Registro Oficial No. 349 de 31 de diciembre de 1993, procedo a traducir al idioma castellano en dos fojas útiles, la inscripción en el Registro de Comercio y Sociedades de la Compañía extranjera SEDHYCA SARL y la apostilla correspondiente.



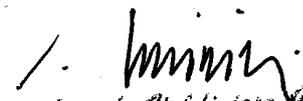
Bianca Estefanía Sotomayor
C.C. 171721082-5

En la ciudad de San Francisco de Quito, Distrito Metropolitano, hoy día cuatro de enero de dos mil once; de conformidad con la facultad prevista en el numeral nueve del artículo dieciocho de la Ley Notarial, ante mí, Doctor Sebastián Valdivieso Cueva, Notario Vigésimo Cuarto del cantón Quito comparece el señor SOTOMAYOR OLEAS BIANCA ESTEFANIA con cédula número 171721082-5, con el objeto de reconocer su firma y rúbrica constante en el presente documento. Al efecto, juramentado que fue en legal forma y previo el cumplimiento de las formalidades legales, manifiesta que la firma y rúbrica constante en el documento que antecede, es mía propia y como tal la reconozco. Leída que fue esta acta al compareciente, se afirma y ratifica en ella, y firma con el suscrito Notario.- De todo lo cual doy fe.-

c.g.






Dn. Sebastián Valdivieso Cueva
NOTARIO VIGESIMO CUARTO
QUITO

REPUBLICA DEL ECUADOR
 DIRECCION NACIONAL DE REGISTRO Y CONTROL DE ACTOS JURIDICOS

CITADANIA No. 171721082-5

SOTOMAYOR OLEAS BIANCA ESTEFANIA

PICHINCHA/QUITO/SANTA PRISCA

30 MARZO 1987

003-B 0015 01633 F

PICHINCHA/ QUITO

GONZALEZ SUAREZ 1987



Blanca Estefania Sotomayor Oleas

REPUBLICA DEL ECUADOR

ESTUDIANTE

ESTUDIANTE

JOAQUIN RAUL SOTOMAYOR

OLEAS PRITZA OLEAS

QUITO 12/18/2009

15/10/2001

REN 1846042



REPUBLICA DEL ECUADOR
 CONSEJO NACIONAL ELECTORAL
 CERTIFICADO DE VOTACION
 ELECCIONES GENERALES 14 JUNIO 2009

061-0199 1717210825

NÚMERO CÉDULA

SOTOMAYOR OLEAS BIANCA ESTEFANIA

PROVINCIA QUITO

PROVINCIA BENALCAZAR

CANTON CARRACLES



Blanca Estefania Sotomayor Oleas

NOTARIA VIGESIMA CUARTA DEL CANTON QUITO
 De acuerdo con la facultad prevista en el numeral 5 del
 Art. 18 de la Ley Notarial, doy fé que la COPIA que
 antecede es igual al documento presentado ante mí-
 Quito, 04 ENE 2011

Sebastián Valdivia

DR. SEBASTIAN VALDIVIA GARCIA
 NOTARIO




Extrait Kbis

IMMATRICULATION AU REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIÉTÉS

Extrait au 16 Novembre 2010

IDENTIFICATION

Dénomination sociale : SOCIÉTÉ POUR L'ÉTUDE ET LE DÉVELOPPEMENT DANS LE DOMAINE DE L'HYGIÈNE ET DE LA QUALITÉ ALIMENTAIRES
Sigle : SEDHYCA
Numéro d'identification : 318 720 653 R.C.S. NANTERRE
Numéro de gestion : 1991 B 04214
Date d'immatriculation : 18 Septembre 1991

RENSEIGNEMENTS RELATIFS À LA PERSONNE

Forme juridique : Société à responsabilité limitée
Au capital de : 7 700,00 Euros
Adresse du siège : 67/ 71 Rue Du Château 92200 Neuilly Sur Seine
Domiciliaire : BUREAU VERITAS
17 Bis Place Des Reflets Immeuble B22 - La Defense 2 - 92400 Courbevoie
N° identification : 775 690 621
Durée de la société : Jusqu'au 07 SEPTEMBRE 2079
Date d'arrêt des comptes : 31 Décembre
Transfert de : PAU
Dépôt de l'acte : Au Greffe du Tribunal de Commerce de NANTERRE le 12 Septembre 1991 sous le numéro 19986
Publication au Greffe du nouveau siège : Journal Le Journal Spécial des Sociétés Françaises par Action du 7 Septembre 1991

ADMINISTRATION

Gérant : Monsieur TARDAN FRANCOIS
né(e) le 03/10/1952 à PARIS 75017
de nationalité Française
demeurant 12 Rue Cortambert 75016 Paris

RENSEIGNEMENTS RELATIFS À L'ACTIVITÉ COMMERCIALE

Origine de la société : Transfert du siège et de l'établissement principal
10 AV DES DOCTEURS FOIS 64270 SA LIES DE BEARN
à compter du 01 Juillet 1991
ancien numéro R.C.S. 091 B 195
Activité : Analyse et hygiène dans le domaine de l'agro-alimentaire (les prestations sont sous-traités) -
Adresse de l'établissement principal : 67/ 71 Rue Du Château 92200 Neuilly Sur Seine
Commencement d'activité le : 01 Juillet 1987
Mode d'exploitation : Exploitation directe



Extrait Kbis

IMMATRICULATION AU REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIÉTÉS

Extrait au 16 Novembre 2010

OBSERVATIONS

18 Septembre 1991 , numéro 77400

La société ne conserve aucune activité à son ancien siège

Extrait délivré à NANTERRE, le 17 novembre 2010 sur 2 page(s)

Le Greffier,



Fin de l'extrait

map sans vers
APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. République française *Ecuador*
Le présent acte public

2. a été signé par *Mercus*

3. en tant qu'en qualité de *greffier*

4. est revêtu du sceau timbre de *substitut de*
commerce de Nanterre

Attesté
5. à **VERSAILLES** *Henri GÉNIN*
Substitut du Procureur Général

6. le **17 NOV. 2010**

7. par le Procureur général près la Cour d'appel de Versailles

8. sous le n° *24526/2010*

9. *[Signature]*

10. Signature : *[Signature]*



Je certifie que ce document est conforme à l'original et que le contenu de ce document est exact.



Extracto Kbis

INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO DE COMERCIO Y LAS SOCIEDADES
Extracto del 16 de Noviembre de 2010

IDENTIFICACIÓN

Denominación Social: **SOCIEDAD PARA ESTUDIO Y DESARROLLO DE LOS ALIMENTOS DENTRO DE LOS CAMPOS DE LA HIGIENE Y LA CALIDAD**
Siglas: **SEDHYCA**
Número de Identificación: **318 720 653 R.C.S. NANTERRE**
Número de trámite: **1991 B 04214**
Fecha de registro: **18 de septiembre de 1991**

INFORMACIÓN RELATIVA A LA PERSONA

Tipo Jurídico: **Sociedad de Responsabilidad Limitada**
Capital Social de: **7 700,00 Euros**
Domicilio de la sede: **67/71 Calle Du Château 92200 Neuilly Sobre Siena**
Domiciliario: **BUREAU VERITAS
17 Bis Place Des Reflets Edificio B22 - La defensa 2 - 92400 Courbevoie
Nº de identificación 775 690 621
Hasta el 07 de septiembre de 2079**
Duración:
Fecha del cierre de cuentas: **31 de Diciembre**
Transferencia de: **PAU**
Constitución-Presentación de la Constitución: **Registro del Tribunal de Comercio de PARIS, el 02 de Mayo de 1868**
Publicación: **La Gaceta del Palacio del 06 de mayo de 1868**
Transferencia de: **PARIS**
Presentación del documento: **En el Registro del Tribunal de Comercio de NANTERRE el 12 de septiembre de 1991 bajo el número 19986**
Publicación en el Registro de la nueva sede: **Periódico El Diario Especial de Sociedades Francesas por Acción del 7 de septiembre de 1991**

ADMINISTRACIÓN

Gerente **Señor TARDAN FRANCOIS
nacido(a) el 03/10/1952 en PARÍS 75017
de nacionalidad Francesa
que reside en la 12 Calle Cortambert 75016 París**

INFORMACIÓN RELATIVA A LA ACTIVIDAD COMERCIAL

Origen de la sociedad: **Traslado de la sede y del domicilio principal
10 AV DES DOCTEURS FOIS 64270 SA LIES DE BEARN
a partir del 01 de julio de 1991
antiguo número R.C.S. 091 B 195**
Actividad: **Análisis e higiene de los campos agroalimenticios (los servicios son tercerizados)**
Dirección del domicilio principal: **67/71 Calle Du Chateau 92200 Neuilly y Sobre Siena**
Fecha de inicio de la actividad: **01 de julio de 1987**
Modo de funcionamiento: **Uso directo**



Extracto Kbis

INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO DE COMERCIO Y LAS SOCIEDADES
Extracto del 16 de Noviembre de 2010

OBSERVACIONES

18 de septiembre de 1991 , número 77400 La sociedad no mantiene la actividad antes registrada

Extracto emitido en NANTERRE, el 17 de noviembre de 2010, en 2 páginas.

El Registrador,

SELLO (Firma ilegible)

Fin del Extracto

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. República de Francia

Ecuador

Este documento público

2. ha sido firmado por

Neaut

3. actuando en calidad de

Secretario

4. utilizando el sello/estampilla del

Tribunal de Comercio de Nanterre

CERTIFICADO

5. en Versalles

6. el 17 de noviembre del 2010

7. por el Fiscal General de la Corte de Apelaciones de Versalles

8. bajo el No. 24526/2010

9. Sello/Estampilla

10. Firma

Henri GÉNIN

Procurador General Encargado

SELLO

"La Apostilla confirma únicamente la autenticidad de la firma del sello o estampilla del documento. Ello no significa que el contenido del documento es correcto o que la República de Francia apruebe dicho contenido"

NOTARIA VIGESIMA CUARTA DEL CANTON QUITO:
De acuerdo con la facultad prevista en el numeral 5
del Art. 18 de la Ley Notarial, doy fe que las copias
que en 3 fojas antecedes son iguales a
los documentos presentados ante mí
Quito, 04 ENE 2011
Dr. SEBASTIAN VALDIVIESO CUEVA
NOTARIO



**FRNNNOTARIA
VIGESIMA CUARTA
QUITO**

RAZON DE PROTOCOLIZACION: A petición de la Doctora Paula Lanusse, con matrícula número cinco mil novecientos setenta, del Colegio de Abogados de Pichincha, en esta fecha y en (04) fojas útiles, incluida la petición, protocolizo en el Registro de Escrituras Públicas de la Notaría Vigésimo Cuarta a mí cargo, de la copia certificada de la traducción los documentos que contienen la Inscripción en el Registro de Comercio y Sociedades de la Compañía extranjera SEDHYCA SARL, en Quito a, cuatro de enero de dos mil once.- **EL NOTARIO (FIRMADO) DOCTOR SEBASTIAN VALDIVIESO CUEVA, NOTARIO VIGESIMO CUARTO DEL CANTON QUITO.-**

Se protocolizó ante mí, y en fe de ello confiero esta **PRIMERA COPIA CERTIFICADA**, debidamente sellada y firmada en Quito, a, cuatro de enero de dos mil once.-

c.g.



Dr. Sebastián Valdivieso Cueva
NOTARIO VIGESIMO CUARTO
QUITO